



# Šumava Bayerischer Wald - Unterer Inn Mühlviertel



**EUREGIO**  
EUROREGION • 1993-2013

## Výroční zpráva 2013



*Investice do vaší budoucnosti*  
Spolufinancováno Evropskou unií z Evropského fondu pro regionální rozvoj



## ÚVODEM

Vážení členové, přátelé a spolupracovníci,

před 20 lety dne 20. září 1993 byl na zámku Český Krumlov založen Euroregion Šumava – Bavorský les – Mühlviertel. Tento záměr tehdy doprovázely mnohé obavy, strach a problémy. Dnes se můžeme hrdě ohlédnout za dobou, ve které se rozhýbalo a dosáhlo mnoho pozitivního a to díky Vaší podpoře a Vašemu mimořádnému přeshraničnímu nasazení.

Za loňský rok jsme v Dispozičním fondu ČR-Bavorsko schválili 71 přeshraničních projektů v částce dotace 326.306 € (v české části fondu). V letošním roce byly při posledním zasedání schváleny také záložní projekty. To znamená, že veškeré alokované prostředky byly naplánovány. Stejná situace je ve Fondu malých projektů ČR-OÖ, kde byly taktéž naplánovány náhradní projekty.

V letošním roce, roce 2014, slavíme 25 let od pádu Železné opony a 10 let od vstupu České republiky do EU. Vzrůstající nespokojenost obyvatelstva v roce 1989 vedla k Sametové revoluci. Stříhání drátů na hranicích bylo jasným příkladem změn, které naši republiku čekaly. Budování demokracie a rozpad Československa vedly ke změnám nejen politickým, ale také společenským. Do Evropské unie vstoupila Česká republika 1. května 2004 na základě referenda, kdy se pro vstup vyjádřilo 77,3 % obyvatelstva. Od 21. prosince 2007 jsme se stali součástí Schengenského prostoru, zmizely hraniční kontroly. Co nám přinese další desetiletí? Především další programové období 2014 – 2020. Současné programy Cíl 3 ČR-Bavorsko a ČR-Rakousko patří mezi nejúspěšnější programy spolupráce v celé Evropě. Doufám, že budeme všichni pracovat na tom, aby tomu tak bylo i nadále.

Těšíme se na další spolupráci.



za Euroregion Šumava  
předseda Ing. František Vlček

## SEZNAM ČLENŮ EUROREGIONU ŠUMAVA

(platný k 31.12.2013)

### DO

Bělá nad Radbuzou  
Domažlice  
Horšovský Týn  
Kdyně  
Klenčí pod Čerchovem  
Mutěňín  
Poběžovice

### KT

Běšiny  
Bezděkov  
Čímice  
Dešenice  
Dlouhá Ves u Sušice  
Hamry  
Hartmanice  
Hlavňovice  
Horažďovice  
Horská Kvilda  
Hrádek u Sušice  
Chudenín  
Janovice nad Úhlavou  
Kašperské Hory  
Klatovy  
Kolinec  
Kovčín  
Modrava  
Nezdice na Šumavě  
Nýrsko  
Petrovice u Sušice  
Prášily  
Rejštejn  
Strašín  
Strážov  
Sušice  
Švihov  
Týnec  
Velhartice  
Vrhavěč  
Železná Ruda

### PT

Bohumilice  
Borová Lada  
Čkyně  
Drslavice  
Horní Vltavice  
Husinec  
Chroboly  
Kratušín  
Ktiš  
Kubova Huť  
Kvilda  
Lažiště  
Lčovice  
Lenora  
Mičovice  
Netolice  
Nová Pec  
Nové Hutě  
Prachatice  
Stachy  
Stožec  
Strážný  
Vacov  
Vimperk  
Vlachovo Březí  
Volary  
Zálezly  
Zbytiny  
Zdíkov  
Želtnava

### ČK

Benešov nad Černou  
Bohdalovice  
Brloh  
Bujanov  
Černá v Pošumaví  
Český Krumlov  
Dolní Třebonín

Frymburk  
Horní Dvořiště  
Horní Planá  
Chvalšiny  
Kájov  
Kaplice  
Lipno nad Vltavou  
Malonty  
Omlenice  
Pohorská Ves  
Přední Výtoň  
Přídolí  
Rožmitál na Šumavě  
Světlík  
Vyšší Brod  
Zlatá Koruna

### ST

Chelčice

### Organizace

Okresní hospodářská komora  
Klatovy  
Oblastní hospodářská komora  
Prachatice  
Správa NP a CHKO Šumava  
Farnost římsko-katolická Žihobce



## AKTIVITY V ROCE 2013

### KONFERENCE O DOPRAVĚ

V konferenčním sále hotelu Horizont na zasněženém Špičáku se ve čtvrtek 7. 2. 2013 sešli vysocí politici a odborníci z oboru dopravy z české a bavorské strany na konferenci o dopravě.

Ernst Hinske, který tuto konferenci svolal, řekl: „Potřebujeme vybudovat silnice, abychom se mohli stát hospodářským a turistickým regionem v srdci Evropy.“ Jaroslav Vejprava z odboru dopravy Plzeňského kraje informoval, že se postupuje drobnými krůčky ke zlepšení dopravního spojení z Plzně na Šumavu, na větší opatření nejsou finanční prostředky.

Oproti tomu na bavorské straně jsou nejen problémy finanční, ale také ekologické a topografické. Obchvat Bavorské Rudy je akutním projektem. Jsou zde ale kritikové, kteří se obávají tranzitní dopravy.

Nikdo nechce tranzitní dopravu, chceme účelovou. Starostové z české strany M. Šneberger a R. Salvetr potvrdili potřebu zvýšit počet turistů, kteří ale přicházejí také s dobrými silnicemi. Tomu oponoval starosta Bavorské Rudy Müller, který se svým názorem zůstal na vedlejší koleji.

### BYLY VYDÁNY NOVÉ CYKLOMAPKY ŠUMAVY

Regionální sdružení Šumava spolu s Euroregionem Šumava vydaly nové cyklomapy Šumavy.

Soubor se skládá z jedné celkové mapy a pěti dílčích – Domažlicko a příhraničí, Klatovsko, Centrální Šumava

a příhraničí, Prachaticko, Lipensko a příhraničí. Mapy byly distribuovány dle obvyklého distribučního plánu, část obdržely členské obce Euroregionu, část je určena na veletrhy. Běžný turista obdrží mapky v informačních centrech.



## EXKURZE PRO STAROSTY 2013

Dne 14. 5. 2013 Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy ve spolupráci se Správou Národního parku a chráněné krajinné oblasti Šumava uspořádal exkurzi do národního parku. Exkurze byla určena pro starosty členských měst a obcí Euroregionu Šumava – Bayerischer Wald – Mühlviertel.

Ve Stožci se sešlo cca 50 českých, bavorských a rakouských starostů, pro které bylo v penzionu Pstruh přichystáno malé občerstvení. Úvodních slov se zhostili pánové – Ing. František Vlček (předseda české části Euregia), Miloš Pícek (předseda Rady NP) a Ing. Tomáš Fait (náměstek ředitele NP). Poté již následoval připravený program. V informačním středisku Stožec zaměstnanci nejprve představili expozici, jejímž hlavním tématem jsou šumavské lesy (jednotlivé ekosystémy, typičtí zástupci živočichů i rostlin). Účastníci si dále mohli vyzkoušet znalosti o přírodě ve venkovním areálu či ekoparku, a především je pracovníci střediska environmentální výchovy Stožec seznámili s pobytovými programy, které pořádají pro organizované skupiny žáků základních a středních škol.

Po přejezdu autobusem účastníci absolvovali krátkou procházku na Plešné jezero, což je kalamitní lokalita po napadení kůrovcem. Zaměstnanci Správy NP a CHKO Šumava poinformovali v krátkosti o této lokalitě, co se zde děje a proč zde lesy vypadají tak, jak vypadají. Dále sdělili některé výsledky výzkumů,

kterými se zabývají. Výskyt kůrovce je pod úrovní normálu, procento zmlazení stále stoupá, což znamená, že zde existují nové stromky.

Krátká zastávka se taktéž konala u Schwarzenberského plavebního kanálu, který byl postaven na rozvodí Vltavy a Dunaje, jehož cílem bylo dopravit dřevo z nepřístupných oblastí Šumavy.

Posledním bodem exkurze byl Soumarský most a stezka Soumarské rašeliniště, která byla oficiálně otevřena na jaře roku 2012. Byla financována z prostředků Evropské unie, z Programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko. Zaměstnankyně Správy NP a CHKO Šumava provedla účastníky rašeliništěm a ukázala, jak pokračuje revitalizace. Nádherný výhled na rašeliniště se otevřel z 10 m vysoké vyhlídkové věže a i přes nepříznivě podmáčený terén po předcházejícím dešti došli všichni zdárně do cíle.

Vše bylo zakončeno opět v penzionu Pstruh, kde následoval pozdní oběd. Zde také proběhlo rozloučení s dlouholetou manažerkou rakouské části Euregia paní Romanou Sadravetz, která nastoupila do funkce vedoucí kanceláře Evropského regionu Dunaj – Vltava.

Po celou dobu exkurze panovala přátelská atmosféra, pracovníci Správy NP a CHKO Šumava byli plně k dispozici a odpovídali na zvědavé otázky zúčastněných. Počasí přálo a všichni byli velice spokojeni.



## VALNÁ HROMADA EUROREGIONU

23. 5. 2013 se v Radničním sále v Prachaticích uskutečnila valná hromada Euroregionu Šumava. Starosta Prachatic seznámil účastníky s připravovanými projekty ve městě.

Předseda František Vlček informoval o činnosti Euroregionu za loňský rok. Kaspar Sammer, jednatel bavorské části Euregia, poděkoval za dosavadní spolupráci nejen s Euroregionem, ale také s Regionální

rozvojovou agenturou Šumava. Budoucí spolupráci vidí ve dvou rovinách – ta současná, v rámci Euregia, která spočívá ve spolupráci obcí, spolků, sdružení apod., a druhá v rámci Evropského regionu Dunaj – Vltava, kde je spolupráce spíše ve strategické rovině, např. strategie dopravy, regionálního rozvoje, spolupráce vysokých škol, jak se má nadregionálně prezentovat. V obou těchto rovinách má Euroregion Šumava silnou pozici.

## ČEŠTÍ STUDENTI V RÁMCI PRAKTIKA NA OKRESNÍM ÚŘADĚ FREYUNG-GRAFENAU

Také tento rok absolvovali dva studenti z Českých Budějovic praktikum na Okresním úřadě Freyung-Grafenau. Jana Schwarzová a Marek Pršín studují obor „Evropská teritoriální studia – ČR a německy mluvící země“ na Jihočeské univerzitě.

V rámci povinné praxe strávili ve Freyungu celkem dva měsíce, konkrétně od poloviny června do poloviny srpna. V tomto období působili jak na okresním úřadě, tak v kanceláři EUREGIO Bavorský les/Šumava/Dolní Inn. V průběhu praktika měli možnost seznámit se

s celou řadou úkolů z oblasti správy okresu a načerpali mnoho cenných zkušeností. Kromě toho přednášeli oba studenti také žákům na mnoha školách o českém vzdělávacím systému.

Tento projekt je již třetím rokem podporován Evropskou unií z Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF) v rámci cíle 3, Svobodný stát Bavorsko – Česká republika 2007-2013 (INTERREG IV).

## PŘEDSTAVITELÉ PLZEŇSKÉHO KRAJE A DOLNÍHO BAVORSKA SE SETKALI NA ŠVIHOVĚ

Ve středu 31. července 2013 se setkali na hradě Švihov zástupci Plzeňského kraje a Dolního Bavorska, aby prodiskutovali témata pro budoucí přeshraniční spolupráci obou sousedících regionů.

Plzeňský kraj na tomto jednání zastupoval náměstek hejtmána Ivo Grüner, který přivítal v Červené baště vodního hradu Švihov vládního prezidenta Heinze Grunwalda a pět zemských radů z dolnobavroských okresů Regen, Deggendorf, Passau, Straubing-Bogen a Freyung-Grafenau.

Předmětem jednání byla otázka další formy budoucí spolupráce samospráv, která v posledních dvou letech probíhá na bilaterální úrovni. Díky této spolupráci se jednou za půl roku sešli odborníci z obou stran hranice a pracovali na společných tématech v oblastech

hospodářství, regionálního rozvoje, dopravy, školství, kultury a turismu. „Tyto výměny přeshraničních zkušeností pomohly např. vytvořit nová partnerství středních škol či nastartovat spolupráci podnikatelů,“ říká Ivo Grüner.

Stěžejním bodem pracovního setkání na Švihově byla oblast dopravy, konkrétně pak výstavba silničního spojení silnic B11 a I/27 v oblasti Železné Rudy a vlakové spojení Plzeň – Klatovy – Plattling, které by mělo odstartovat v roce 2014 a mělo by tak umožnit turistům z Plzeňského kraje navštívit Landesgartenschau v Deggendorfu (duben – říjen 2014). Naopak turistům z Dolního Bavorska bude tento spoj umožňovat dopravu na kulturní a zábavní akce spojené s projektem Evropské hlavní město kultury – Plzeň 2015.

## ŠESTÉ “MARIÁNSKOLÁZEŇSKÉ DIALOGY”

Příhraniční oblasti jsou v pohybu. To zřetelně vyplynulo z šestých „Mariánskolázeňských dialogů“, které organizuje Řemeslnická komora Dolní Bavorsko-Horní Falc z Regensburgu. 240 zástupců z institucí, podniků, škol a úřadů z východního Bavorska, Čech, Rakouska a poprvé také ze Slovenska se setkalo v Mariánských Lázních – bylo jich více, než kdykoliv předtím. „Velké rodinné setkání“, řekl Ludwig Rechenmacher, vedoucí oddělení pro zahraniční hospodářství a EU u řemeslnické komory. Ve všech pádech byla skloňována „kultura vlídného přijetí“, kterou je zapotřebí uplatňovat u pracovníků, kteří za prací přicházejí ze sousední země. Jde o nový pojem, který je překladem německého slova „Willkommenskultur“.

Obzvláště vysoký je podíl českých pracovníků sil v příhraničních okresech východního Bavorska. V okrese Cham má například 30 českých firem svoji pobočku nebo svůj vlastní podnik, a také v německých závodech našlo práci hodně Čechů. Ale jak se daří českým pracovníkům v sousedním Bavorsku? „Mezi 1 500 českými pracovníky v našem okrese proběhla dotazová akce. 90 procent z nich se cítí dobře“, cituje z výsledků Klaus Schedlbauer, z oddělení podpory hospodářství okresního úřadu v Chamu. Průzkum také ukázal, že většina českých pracovníků sil denně dojíždí

z domova do práce, asi polovina nemluví německy a je odkázána na kolegy ovládající oba jazyky. Většina jich pracuje v kovo zpracujících závodech nebo v hotelech a restauracích. Jejich motivací je často vyšší mzda – částečně však také vůbec nějaká pracovní perspektiva.

Nezaměstnanost je ve východním Bavorsku podstatně nižší než v západních Čechách“, řekl Joachim Ossmann, ředitel pracovního úřadu ve Schwandorfu. Tím se také vysvětluje fenomén, proč počet německých pracovníků sil v České republice spíše klesá. Opačně je tomu na druhé straně: Od roku 2011, kdy byla pro Čechy zavedena úplná volnost pohybu pracovníků sil v EU, se počet českých pracovníků ve východním Bavorsku skoro zdvojnásobil na 8 600 osob.

Obyvatelstvo stárne, ve venkovských oblastech se musí zlepšit infrastruktura a musí se zabránit odcházení mladých lidí. Od minulého roku se touto výzvou také zabývá nově zřízený Evropský region Dunaj-Vltava (ErDV). “Společně chceme posílit naši konkurenceschopnost vůči metropolitním oblastem Praha, Norimberk, Mnichov a Vídeň“, řekla Romana Sadravetz, vedoucí hlavní kanceláře ErDV v rakouském Linci. Nový Evropský region spojuje šest příhraničních krajů tří států – Čech, Bavorska a Horního Rakouska.

## PÓDIOVÁ DISKUSE NA TÉMA: „OBCHOD S LIDMI – PROSTITUCE“

Dne 11. 10. 2013 se v nově zrekonstruovaném zámku Ludwigsthal v blízkosti bavorského Zwieselu uskutečnila pódiová diskuse na téma: „Obchodování s lidmi - prostituce“. Euregio Bavorský les – Šumava – Dolní Inn, EUROPE DIRECT - informační kancelář Evropské komise ve Freyungu a Volkshochschule Regen k této diskusi pozvali odborníky z České republiky, Německa a Rakouska.

Starosta Železné Rudy, Michal Šneberger, objasnil situaci v blízkosti hraničního přechodu s Německem. Zatímco po revoluci na začátku devadesátých let vznikly v Železné Rudě četné noční podniky, v dnešní době jich existuje mnohem méně. Prostituce se však přesídlila do prostor soukromých penzionů.

Jaroslav Bílek z Oddělení pro odhalování organizované kriminality z Českých Budějovic hovořil o tom, že je velmi těžké a časově velmi náročné hledat důkazy v rámci kriminality související s obchodováním s lidmi. V příhraničí podle jeho slov v posledních letech klesl počet nočních podniků, scéna prostituce se však přesunula z prostor klubů především na ulice, což je velkým problémem. Mezi prostitutkami je mnoho romských žen a v poslední době také mnoho nigerijských dívek, které jsou často prodávány vlastními rodinami překupníkům.

Plukovník Gerald Tatzgern z rakouského Spolkového kriminálního úřadu ve Vídni připomněl, že v Rakousku pracuje kolem 6 200 osob legálně v podnicích nabízejících sexuální služby. Další tři až čtyři tisíce žen

jsou v tomto oboru podle hrubých odhadů zaměstnány nelegálně. Rakouská policie má možnost kdykoliv i bez existujících důkazů uskutečnit domovní prohlídku v rámci podezření na obchodování s lidmi. Stíhání osob se tak může přesunout i do ciziny, kromě toho může rakouská policie požádat při pátrání také policejní složky ostatních států.

Kriminální komisařka Barbara Wilhelm z Policejního prezidia ve Straubingu referovala o tom, že v Dolním Bavorsku je jen velmi malý počet obětí obchodování s lidmi. Wilhelm pracuje především se ženami, které jsou oběti překupnictví. Podle Wilhelm je velmi těžké vzít těmto ženám strach před policií a motivovat je k aktivní spolupráci při objasňování případů. Důležité by také bylo zajistit obětem obchodování s lidmi možnost dlouhodobého pobytu v SRN, tak jako je to již možné např. v Rakousku.

Za organizaci Solwodi (= Solidarity with Women in Distress), která nabízí poradenství a azylové ubytování pro oběti obchodu s lidmi, referovala Renate Hoffmann z Bad Kissingenu. Také Hoffmann upozornila na neuspokojivou situaci, kdy je podle současných zákonů povolený pobyt cizinců omezen jen na 6 měsíců.

Europoslankyně Barbara Lochbihler, předsedkyně výboru pro občanská práva v Evropském parlamentu, objasnila cíle nové směrnice Evropské unie k potírání obchodu s lidmi. Tuto směrnici měly jednotlivé státy implementovat do dubna 2013. Převzata byla zatím jen šesti státy Evropské unie, přičemž Německo mezi tyto státy nepatří. Podle Lochbihler je obchodování s lidmi problémem především ve státech, ve kterých se úzce střetává chudoba a bohatství – zatímco celosvětově se odhaduje 2,3 milionů obětí obchodování s lidmi, v Evropě se počítá jen s cca 9 500 obětí.

Na diskuzi byly zastoupeny také různé spolky a sdružení pomáhající ženám pohybujícím se v oblasti prostituce, jako např. Projekt Jana či La Strada. Další diskuze se potom týkala policejní přeshraniční spolupráce v boji proti organizované kriminalitě, nucené prostituci a obchodování s lidmi. Podle slov českých, německých i rakouských zástupců policejních složek je jejich přeshraniční spolupráce na velmi vysoké úrovni a zakládá se na dobrých a úzkých kontaktech.

## BROŽURA FMP JIHOČESKÝ KRAJ - HORNÍ RAKOUSKO 2010 – 2013

V rámci projektu č. M00257 "Euroregionální rozvoj hornorakousko/jihočeského příhraničí 2013/2014" byla v průběhu měsíce září zpracována brožura "Fond malých projektů Jihočeský kraj - Horní Rakousko 2010 – 2013".

Jejím úkolem je představit některé úspěšně realizované projekty v rámci FMP, které přispěly

k prohloubení sousedských vztahů a zlepšení životních podmínek v pohraničí.

Tento projekt je realizován prostřednictvím programu „Evropská územní spolupráce, Rakousko-Česká Republika 2007-2013“ a spolufinancován v rámci „Evropského fondu pro regionální rozvoj“.



Brožura je k dispozici také ve formátu pdf zde:

<http://www.silvanortica.com/userfiles/file/brozura-fmp-cz-internet.pdf>

## PROJEKT EUROREGIONÁLNÍ ROZVOJ POHRANIČÍ 2011-2013

Euroregion Šumava společně s Euregiem Bavorský les – Unterer Inn realizují tento projekt, který byl podpořen z Programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko. Cílem projektu je podpora přeshraničních sítí. Podpora v rámci této sítě se orientuje především na členské obce a potencionální žadatele, samotnou přeshraniční

práci Euroregionu. Cílovou skupinou jsou členské obce, spolky, školy a další subjekty v regionu. Součástí projektu je vydávání zpravodaje pro členy v elektronickém formátu pdf. V roce 2012 byl podán navazující projekt s dobou realizace od 1. 1. 2014 do 30.6.2015.



## DISPOZIČNÍ FOND 2007-2013

Správcem fondu je Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy, administrátorem Regionální rozvojová agentura Šumava. Bavorským partnerem je Euregio Bayerischer Wald – Unterer Inn se sídlem ve Freyungu.

- Fond byl vyhlášen 6.6.2008
- Český partner měl pro období 2008-2013 k dispozici 2.944.474 € a bavorský partner 2.000.000 €

|          | Počet schválených projektů | Přidělená dotace v € |
|----------|----------------------------|----------------------|
| české    | 599                        | 3.123.888            |
| bavorské | 260                        | 2.202.111            |

Stav k 12/2013.

Při zasedání Regionálního řídicího výboru 20. 3. 2014 bylo schváleno dalších 32 projektů na české straně a 20 projektů na bavorské straně. V obou případech byly přijaty také záložní projekty.



Eurovelo 13 - Stezka železné opony



Klatovsko na kole



Turistická zastavení Puclice



Jednotné značení Bílá stopa Šumava



Vybavení turistických stezek v Královském hvozdu



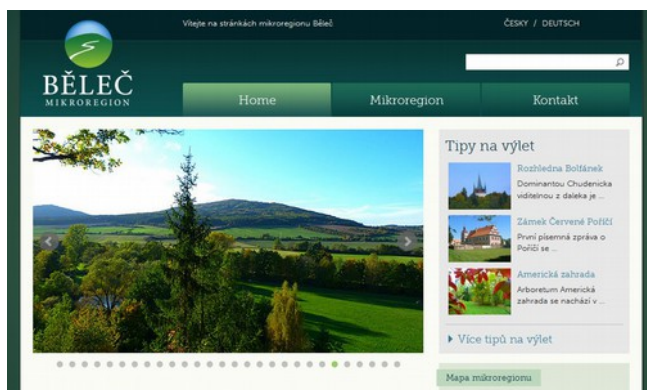
Propojení Vintřovy stezky a Svatojanské cesty přes území mikroregionu



Obnova sakrálních staveb a malých památníků  
v mikroregionu Plánicko



Obnova turistických cílů - Boží muka a vyhlídka u sv. Martina



Společná propagace území mikroregionu Běleč



Cyklomapky Šumava a příhraničí



Obnova turistických cílů - Boží muka a vyhlídka u sv. Martina

## 20 LET EUROREGIONU

20. září 1993 na zámku v Českém Krumlově byl založen Euroregion Bavorský les – Šumava – Mühlviertel. Toto významné výročí jsme oslavili společně se svými členy a partnery 23. října 2013 v Rohrbachu.

Dnes se můžeme hrdě ohlédnout za dobou, ve které se dosáhlo mnoho pozitivního. 20 let spolupráce, setkání, partnerství obcí, stovky společných projektů

ve všech oblastech. To jsou naše konkrétní výsledky. Více než 1 milion občanů může této spolupráce využívat ke svému prospěchu.

Nacházíme se v geografickém středu Evropy a nabízejí se nám šance pro rozvoj jako nikdy dříve. Naším obyvatelům chceme nabídnout prosperující hospodářský prostor. Pro tento cíl budeme i v budoucnu opět pracovat ze všech sil.



## OSLAVA 20. VÝROČÍ EUROREGIONU ŠUMAVA - BAVORSKÝ LES – MÜHLVIERTEL

Ve středu 23. října 2013 se v kongresovém centru Centro v rakouském Rohrbachu konalo 20. výročí založení Euroregionu Bavorský les – Šumava – Mühlviertel. Program byl velice pestrý. Nejprve přišly na řadu pozdravy předsedů tří sekcí Euroregionu. Pan Ludwig Lankl si vzal první slovo a celou akci slavnostně zahájil. Poté i pan Ing. František Vlček a paní LAbg. KommR Gabriele Lackner-Strauss přivítali přítomné a popřáli mnoho dalších skvělých let do budoucna.

Historii, neboli spíše malé ohlédnutí za 20 společnými lety, si velice zajímavým způsobem připravil pan Gernot Ecker, který celou akci provázel a moderoval. Samozřejmě nesmělo chybět ocenění významných představitelů Euroregionu, ocenění těch, kteří se podíleli na rozvoji Euroregionu. Za českou stranu ocenění převzal první předseda pan Ing. Jan Vrána. Vyznamenání však byli i všichni zakládající členové

(bývalí přednostové Okresních úřadů). Přítomen byl pouze pan RNDr. Karel Škácha (Prachatice), který ocenění také slavnostně převzal. Ostatní pánové JUDr. František Mikeš (Český Krumlov), Mgr. Pavel Faschingbauer (Domažlice) a Mgr. Ivan Petrů (Klatovy) ocenění dostanou dodatečně.

Dále následoval blok nazvaný příklady z praxe. 2 zástupci z každé sekce Euroregionu byli vybráni, aby ve zkratce pohovořili o svých zkušenostech a hlavně o tom, čím se zabývají a jaké projekty vznikají. Z české strany se tohoto úkolu zhostila paní Ing. Miroslava Vacková a pan Ing. Ivo Šašek.

Na pódiu dostali slovo také političtí představitelé. Pan Ivo Grüner, náměstek hejtmana pro oblast regionálního rozvoje, fondů EU a informatiky z Plzeňského kraje, nejdříve podotkl, že Šumava není

pouze Jihočeský kraj, ale také kraj Plzeňský. Všichni se zabývali minulostí, ale pro pana Grünera je důležitá spíše přítomnost a budoucnost. Proto asi za nejdůležitější považuje pokračovat v práci s dětmi a mládeží. Ty mohou ještě mnohé dokázat.

Posledním bodem programu byly školní projekty a projekty pro mládež. Vybrány a oceněny byly školy, které v tomto roce nějaký projekt realizují. Z Čech to jsou školy – SOU Domažlice, Biskupské gymnázium České Budějovice, ZŠ Vodňanská Prachatice a Masarykova ZŠ Klatovy. Tyto školy obdržely nejen velký potlesk, ocenění, ale také finanční poukaz na

uskutečnění výletu do sousední země (dle vlastního výběru).

Na závěr všichni povstali a všichni společně si mohli zazpívat evropskou hymnu, skladbu Ódu na radost, jak v českém, tak v německém jazyce.

Těchto oslav se zúčastnili mimo jiné starostové/starostky, otcové myšlenky založení, političtí představitelé, významní hosté a mnoho dalších lidí ze všech tří zemí. O výbornou atmosféru se postaral NO HOIZ Brass Quintett z Arnreito. Během celé akce bylo připraveno občerstvení.

**350 ČLENŮ  
20 LET  
1 REGION**



## OCENĚNÍ PRO ŠKOLY

Na jaře tohoto roku jsme se rozhodli, že ku příležitosti výročí oceníme úspěšné přeshraniční projekty. Oslovili jsme naše členy s prosbou o tipy na tyto projekty a další žadatele, kteří v minulosti nebo současnosti mají projekt, na který získali příspěvek z Dispozičního fondu Programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 ČR-Bavorsko. Z došlých přihlášek jsme vybrali projekty škol, které se věnují přeshraniční spolupráci v oblasti práce s mládeží.

**Za českou stranu byly vybrány 4 projekty:**

**Ekologické vzdělávání žáků SOU Domažlice** (SOU Domažlice) – žáci se účastní v Technické škole ve Waldmünchenu přednášek o obnovitelných zdrojích energie, o technice pro obnovitelné zdroje, navštíví bioplynku a elektrárnu na biopalivo.

**Evropa bez hranic aneb dlouhodobé kontakty** – cesta k novým přátelstvím (ZŠ Vodňanská Prachatice) – již 23

let jsou realizovány aktivity této školy a dalších škol v SRN a Rakousku. Obsah tvoří sportovní setkávání, kulturní i přírodovědné aktivity žáků i vzdělávací semináře učitelů.

**Život bez hranic** (ZŠ Masarykova Klatovy) – projekt obsahuje aktivity žáků a pedagogů, návštěvu NP Bavorský les, sportovní zápolení, putování německým příhraničím, pracovní setkání pedagogů atd.

**Jazykové soustředění** (Biskupské gymnázium J.N. Neumanna a CZŠ České Budějovice) – na společném několikadenním setkání poznávají žáci odlišnou kulturu a procvičují němčinu i češtinu.



Franz Meyer, Landrat Passau, Dr. Josef Phüringer, Landeshauptmann, Ivo Grüner, náměstek hejtmána Plzeňského kraje



Zástupci Euroregionu se zástupci SOU Domažlice



Zástupci Euroregionu se zástupci CZŠ České Budějovice

## BROŽURA 20 LET EUROREGIONU

Ku příležitosti našeho výročí jsme vydali dvojjazyčnou publikaci 20 let Euroregionu, která mapuje významné události našeho uplynulého působení. Tato publikace je k dispozici v naší kanceláři a ve formátu pdf (velikost cca 40 MB) ke stažení zde:

<http://ulozto.cz/xxUPe7cE/euregio-mag-1310-ly-pdf>



## FINANČNÍ ČÁST

## Vyúčtování rozpočtu Euroregionu Šumava – jihozápadní Čechy za rok 2013

## 1. Počáteční stav

| Text                      | Návrh            | Skutečnost       |
|---------------------------|------------------|------------------|
| Pokladna                  | 1 861,00         | 1 861,00         |
| Bankovní účet KB          | 87 122,83        | 87 122,83        |
| Bankovní účet EUR DF CZ-D | 1 524,78         | 1 524,78         |
| <b>CELKEM</b>             | <b>90 508,61</b> | <b>90 508,61</b> |

## 2. Příjmy

| Text                                             | Návrh               | Skutečnost          |
|--------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Příspěvky obce, města za rok 2013                | 510 000,00          | 497 653,00          |
| Příspěvky přidružené organizace 2013             | 15 000,00           | 15 000,00           |
| Příspěvky krajských úřadů                        | 680 000,00          | 530 000,00          |
| Ostatní příjmy (projekt kancelář Cíl 3, ostatní) | 700 000,00          | 652 009,65          |
| Kurzové zisky                                    |                     | 23 022,78           |
| Úroky banky                                      | 0,00                | 15,70               |
| <b>CELKEM</b>                                    | <b>1 905 000,00</b> | <b>1 717 701,13</b> |

## 3. Výdaje

| Text                                                  | Návrh               | Skutečnost          |
|-------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Mzdy + odvody SP a ZP                                 | 800 000,00          | 752 792,00          |
| Faktura RRA Šumava za rok 2013                        | 300 000,00          | 300 000,00          |
| Cestovné                                              | 5 000,00            | 1 090,00            |
| Telefon, internet (doména)                            | 25 000,00           | 0,00                |
| Materiál (toner, barva tiskárna), kancelářské potřeby | 30 000,00           | 1 250,00            |
| Poštovné                                              | 5 000,00            | 2 811,00            |
| Pohoštění, náklady jednání                            | 20 000,00           | 3 966,00            |
| Opravy, služby, ostatní náklady                       | 20 000,00           | 20 396,10           |
| Poplatky KB                                           | 10 000,00           | 4 780,00            |
| Poplatek AGEK 2013                                    | 34 000,00           | 35 549,96           |
| Náklady projekt Cíl 3 Kancelář                        | 0,00                | 52 614,00           |
| Fond cestovního ruchu (propagační materiály)          | 168 160,00          | 168 160,00          |
| Rezerva, podíly projektů, náklady DF (20 výročí ERN)  | 487 840,00          | 100 128,45          |
| <b>CELKEM</b>                                         | <b>1 905 000,00</b> | <b>1 443 537,51</b> |

Rozdíl 2-3

HV k 31.12.2013

274 163,62

## 4. Zůstatek

| Text                          |  | Skutečnost        |
|-------------------------------|--|-------------------|
| Pokladna                      |  | 2 142,00          |
| Bankovní účet KB              |  | 444 711,01        |
| Bankovní účet Správce DF CZ-D |  | 152 979,72        |
| <b>CELKEM</b>                 |  | <b>599 832,73</b> |

## 5. Dotace DF CZ-D v tis. Kč

| Text                                 | Návrh     | Skutečnost   |
|--------------------------------------|-----------|--------------|
| Administrace projektu DF CZ-D příjem | 9 000,00  | 29 829,00    |
| Administrace projektu DF CZ-D výdaje | -9 000,00 | -29 783,00   |
| <b>Rozdíl</b>                        | <b>0</b>  | <b>46,00</b> |

Zpracovala: Iva Loziášová, Stachy 29.1.2014

## Inventarizace pohledávek a závazků Euroregionu Šumava k 31.12.2013

**Pohledávky**

K 31.12.2013 pohledávky odběratelé Kč 0,00

**CELKEM** Kč 0,00

**Závazky**

- mzda, OSSZ, VZP, daň 12/2013 Kč 0,00

Dodavatelé Kč 883 300,00

**CELKEM** Kč 883 300,00

**Rozdíl - 883 300 Kč**

Stav pokladna, bankovní účet + Kč 599 832,73

Kapitálové účty, hospodářské výsledky + Kč 512 005,27

HV Dispoziční fond + Kč 45 625,62

**CELKEM** Kč 1 157 463,62

**Rozdíl + 274 163,62 Kč**

(hospodářský výsledek za rok 2013)

## Kontakty



### Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy

Nám. Míru 63/I, 339 01 Klatovy  
Kancelář: Běšiny 150, 339 01 Klatovy  
Tel., fax.: +420 376 399 472

[info@euregio.cz](mailto:info@euregio.cz)  
[www.euregio.cz](http://www.euregio.cz)

Bc. Jana Mixánová  
[jana.mixanova@euregio.cz](mailto:jana.mixanova@euregio.cz)

Ing. Vendula Francová  
[vendula.francova@euregio.cz](mailto:vendula.francova@euregio.cz)

Najdete nás také na Facebooku.



### Euregio Mühlviertel

Industriestraße 6  
A-4240 Freistadt  
[romana.sadravetz@rmooe.at](mailto:romana.sadravetz@rmooe.at)  
[www.euregio.at](http://www.euregio.at)

### Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald - Unterer Inn

Schlosssteig 1  
D-94078 Freyung  
[info@euregio-bayern.de](mailto:info@euregio-bayern.de)  
[www.euregio-bayern.de](http://www.euregio-bayern.de)



[www.kraj-jihocesky.cz](http://www.kraj-jihocesky.cz)



[www.rras.cz](http://www.rras.cz)

[www.europeanregion-danube-vltava.eu](http://www.europeanregion-danube-vltava.eu)



[www.kr-plzensky.cz](http://www.kr-plzensky.cz)



[www.isumava.cz](http://www.isumava.cz)

*Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy 2014*